
🔥 Sauna (finská) vytápěná dřevem



- **Do sauny vstupujte bez bot!**

- Při pocitu nevolnosti, malátnosti okamžitě opusťte saunu. Sauna není vhodná pro malé děti, na zvážení rodičů. Děti mohou být v sauně pouze v doprovodu dospělé osoby.
 - Sauna je vytápěná dřevem a před saunováním je nejprve nutné si zatopit.
 - Je-li – v topeništi popel vyjměte a vysypte do **nádoby určené na popel, která je umístěna u sauny, v žádném případě do popelnic** (ani plechové).
 - K zatopení použijte třísky, které jsou připravené pod terasou, podpalovač a zápalky jsou na okně v herně (suterén).
 - Při roztápění po-vysuňte “popelník” pod kamny, aby se snadno rozhořely. Po rozhoření “popelník” kamen přivřete.
 - Po rozhoření přikládejte polena jednotlivě, **kamna nesmí být přeplněná dřevem, a s otevřeným “popelníkem”, došlo by k přehřátí a zčervenání kamen!**
 - Sauna se plně vyhřeje přibližně za 1 hodinu na teplotu 70–90 °C. Regulace teploty probíhá pomocí kamen - topením, případně větráním. Po dosažení požadované teploty, není potřeba topit intenzivně, jen udržovat oheň, aby kamna nevyhasla.
 - Po saunování nechte kamna dohořet a “popelník” zavřený.
 - V odpočívárně najdete saunová prostěradla. Používejte je prosím během saunování pod celým tělem vč.chodidel.
 - Během saunování je možné kameny polévat malým množstvím vody. Vědro je k dispozici v sauně.
-

- Kapacita: maximálně 4 osoby.
 - Ve vířivce nesmí být děti bez dohledu dospělé osoby.
 - Do vířivky **vstupujte vždy až po opláchnutí sprchou**, v opačném případě dojde k rychlému zkažení vody. Před vstupem použijte vaničku na oplach nohou. Nepoužívejte oleje, krémy.
 - V případě zkažení vody je možná výměna za poplatek 1 500,-Kč.
 - Před koupelí vyndejte bojku s dezinfekční tabletou, po koupeli ji opět vložte zpět.
 - Vířivka je vytápěná dřevem a před koupelí je nejprve nutné si zatopit.
 - Je-li – v topeništi popel vyjměte a vysypte **do nádoby určené na popel, která je umístěna u sauny, v žádném případě do popelnic** (ani plechové).
 - K zatopení použijte třísky, které jsou připravené pod terasou, podpalovač a zápalky jsou na okně v herně (suterén).
 - Po rozhoření topte intenzivně. Vířivka se z teploty cca 10-15° nahřeje za cca 4 hodiny intenzivního topení.
 - Jeli vířivka úplně studená, v topeništi vzniká kondenzát, který vykapává do přiložené nerezové nádoby, není to závada.
 - Po dosažení teploty cca 35° naposledy přiložte. Kamna mají tepelnou setrvačnost a voda se dohřeje na ideální teplotu cca 38°.
 - Nedoporučujeme vyšší teplotu, od 40° se dělá nevolno a je to pro tělo nebezpečné (přehřátí organismu/horečka).
 - Teplota vody klesne za noc o cca 4°. K dohřátí stačí lehce dotopit.
 - Filtrace probíhá automaticky během dne.
 - Hydromasáž – tlačítko Hydromasaz. • Osvětlení – tlačítko Oswietlenie.
 - **Spodní tlačítko nepoužívejte.**
 - **Schody do vířivky jsou po namočení klzké!**
 - **V žádném případě nevypouštějte ani nenapouštějte vířivku!** Hladina musí být do poloviny “skimru” – filtrace poté nefunguje a kapacita studny by nestačila, vodu dovážíme.
 - Po koupeli vždy zakryjte vířivku termokrytem, na který je za vířivkou stojan.
 - Síťka na nečistoty ve vířivce je na boční straně sauny. Vysavač na nečistoty je pod terasou.
-

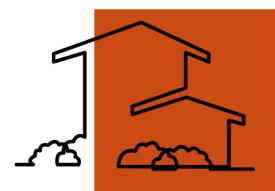
🔥 Wood-fired (Finnish) sauna

- **Enter the sauna without shoes!**
- If you feel unwell or dizzy, leave immediately. The sauna is not suitable for small children – parents' decision. Children are allowed only with adult supervision.
- The sauna is heated with wood – you need to light a fire before use.
- If there is ash in the stove, remove it and empty it **into the ash container located near the sauna. Under no circumstances into garbage cans** (not even metal ones).
- Use kindling wood under the terrace, fire starters and matches are in the playroom (basement).
- While starting the fire, pull out the ash drawer under the stove, then close it once the fire catches.
- Add logs one by one – do not overfill! **Never heat with the ash drawer open – risk of overheating and damage.**
- Sauna heats up in approx. 1 hour to 70–90 °C. Adjust temperature by heating or ventilation. Maintain fire to keep temperature.
- After use, let the fire burn out with the ash drawer closed.
- Sauna towels are in the relaxation room – use them under your whole body including feet.
- You may pour small amounts of water on the stones. A bucket is available inside.



Hot tub

- Capacity: maximum 4 people.
- Children must not be in the hot tub without adult supervision.
- **Always shower before entering**; otherwise the water will spoil quickly.
Use the foot-rinse basin before entry. Do not use oils or creams.
- If the water becomes spoiled, replacement is possible for a fee of CZK 1,500.
- Before bathing, remove the floating dispenser with the disinfectant tablet; put it back after bathing.
- The hot tub is wood-heated; you must light a fire before bathing.
- If there is ash in the stove, remove it and empty it **into the ash container located near the sauna. Under no circumstances into garbage cans** (not even metal ones).
- To light, use kindling under the terrace; firelighter and matches are on the window in the game room (basement).
- Once ignited, heat intensively. From about 10–15 °C, the tub warms up in ~4 hours of intensive firing.
- If the tub is completely cold, condensate may form in the firebox and drip into the provided stainless container — this is not a fault.
- After reaching ~35 °C, add wood for the last time. The stove has thermal inertia and the water will reach an ideal ~38 °C.
- We do not recommend higher temperatures; from 40 °C you may feel unwell and it is dangerous (overheating/fever).
- Overnight the water cools by about 4 °C; a light re-heat is enough.
- Filtration runs automatically during the day.
- Hydromassage — button “Hydromasaz”.
- Lighting — button “Oswietlenie”.



Relax chata

- Do not use the bottom button.
 - The steps to the hot tub are slippery when wet!
 - **Never drain or fill the hot tub!** The water level must be at the middle of the skimmer — otherwise filtration will not work, and the well capacity is insufficient; we deliver water.
 - After bathing, always cover the tub with the thermal cover; there is a stand behind the tub.
 - The debris net is on the side of the sauna. The debris vacuum is under the terrace
-